**UNIWERSYTET MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ W LUBLINIE**

INSTYTUT GERMANISTYKI I LINGWISTYKI STOSOWANEJ

Zgłoszenia proszę kierować na adres: **moni.janicka@gmail.com**

****

**CZWARTY DZIEŃ TŁUMACZA NA UMCS – HIERONIMKI 2017**

**29 września 2017**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Godz. | **WYKŁADY****Nowy Humanik Aula****Plac M. Curie-Skłodowskiej 4A** | **MINI-WARSZTATY TŁUMACZEŃ****KABINOWYCH****DS KRONOS****ul. Sowińskiego 17** | **MINI-WARSZTATY TŁUMACZEŃ****KABINOWYCH****Chatka Żaka****ul. Radziszewskiego 16** | **WARSZTATY** **JĘZYKOWE****Nowy Humanik****Sala 25B****Plac M. Curie-Skłodowskiej 4A****Język francuski****Język rosyjski****Język polski** | **WARSZTATY JĘZYKOWE****Nowy Humanik****Sala 26 B****Plac M. Curie-Skłodowskiej 4A****Języka niemiecki****Język portugalski****Język polski** | **WARSZTATY JĘZYKOWE****Nowy Humanik****Sala 11B****Plac M. Curie-Skłodowskiej 4A****Język angielski****Język hiszpański****Język polski** | **STACJE UCZENIA SIĘ****Nowy Humanik****Sala 12 B****Plac M. Curie-Skłodowskiej 4A****Języki:** **angielski,** **niemiecki, francuski,****rosyjski** | **GRY I ZABAWY JĘZYKOWE****Nowy Humanik****Sala 13 B****Plac M. Curie-Skłodowskiej 4A****Język angielski****Język niemiecki** |
| 10.00-11.15 | **10.00-10.15**Otwarcie Hieronimków: Władze Uczelni**10.15-10.45**Rola języków obcych w kontaktach samorządowychp. Joanna Szeląg,była asystentka europosła Mirosława Piotrowskiego**10.45-11.15**Mini-recital w wykonaniu studentki lingwistyki stosowanej i jazzup. Karoliny Kosior**10.00-11.00****"Śladami lubelskich tłumaczy od Biernata z Lublina poczynając"**mgr Beata Petkiewicz**UWAGA! Wykład plenerowy****Spotkanie koło Trybunału, ul. Rynek****Stare Miasto\*** | **10.30-11.00****Wycieczka do kabiny**dr Agata Kozielska | **10.30-11.00****Wycieczka do kabiny**mgr Konrad Szulga | **10.30-11.00****Gestes écologiques quotidiens - naturalnie francuski**Marta Deryło/ Barbara Kęsik-Kowalik | **10.30-11.00****Rola pamięci w pracy tłumacza. Ćwiczenia memoryzacyjne**dr Ilona Kubejkodr Iwona MachowiczZakład Lingwistyki Stosowanej UMCS | **10.30-11.00****On the importance of homonymy in translation,** **O znaczeniu homonimii w pracy tłumacza**dr Marcin Mizak | dr Monika Janicka i studenci**10.30-11.00** | Gry i zabawy dopasowane do kompetencji językowych naszych gości.Przewidujemy drobne nagrody! **10.30-11.00** |
| 11.15-12.00 |  | **11.00-11.30****Wycieczka do kabiny**dr Agata Kozielska**11.30-12.00****Wycieczka do kabiny**dr Agata Kozielska | **11.00-11.30****Wycieczka do kabiny**mgr Konrad Szulga**11.30-12.00****Wycieczka do kabiny**mgr Konrad Szulga | **11.00-11.30****Gestes écologiques quotidiens - naturalnie francuski**Marta Deryło/ Barbara Kęsik-Kowalik**11.30-12.00****Gestes écologiques quotidiens - naturalnie francuski**Marta Deryło/ Barbara Kęsik-Kowalik | **11.00-11.30****Rola pamięci w pracy tłumacza. Ćwiczenia memoryzacyjne**dr Ilona Kubejkodr Iwona MachowiczZakład Lingwistyki Stosowanej UMCS**11.30-12.00****Rola pamięci w pracy tłumacza. Ćwiczenia memoryzacyjne**dr Ilona Kubejkodr Iwona MachowiczZakład Lingwistyki Stosowanej UMCS | **11.00-11.30****On the importance of homonymy in translation,** **O znaczeniu homonimii w pracy tłumacza**dr Marcin Mizak**11.30-12.00****On the importance of homonymy in translation,** **O znaczeniu homonimii w pracy tłumacza**dr Marcin Mizak | **11.00-11.30** | **11.00-11.30****11.30-12.00** |
| 12.00-13.00 | **12.00-12.30****„Czy komputery zastąpią kiedyś człowieka?** **O tłumaczeniu maszynowym słów kilka"**dr Krzysztof Kotuła | **12.00-12.30****Wycieczka do kabiny**dr Aleksy Kucy**12.30-13.00****Wycieczka do kabiny**dr Joanna Pędzisz | **12.00-12.30****Wycieczka do kabiny**mgr Paweł Kozłowski**12.30-13.00****Wycieczka do kabiny**mgr Paweł Kozłowski | **12.00-12.30****Gry i zabawy po rosyjsku**dr Zoja Kuca ze studentami**12.30-13.00****Gry i zabawy po rosyjsku**dr Zoja Kuca ze studentami | **12.00-12.30****Guia de conversação czyli portugalskie rozmówki**Koło Naukowe Studentów Portugalistyki**12.30-13.00****Guia de conversação czyli portugalskie rozmówki**Koło Naukowe Studentów Portugalistyki | **12.00-12.30****Warsztaty z języka hiszpańskiego dla początkujących** **i nie tylko**mgr Magdalena Okła**12.30-13.00****Warsztaty z języka hiszpańskiego dla początkujących** **i nie tylko**mgr Magdalena Okła | **12.00-12.30****12.30-13.00** | **12.00-12.30****12.30-13.00** |
| 13.00-14.00 |  | **13.00-13.30****Wycieczka do kabiny**dr Joanna Pędzisz**13.30-14.00****Wycieczka do kabiny**dr Joanna Pędzisz | **13.00-13.30****Wycieczka do kabiny**mgr Paweł Kozłowski**13.30-14.00****Wycieczka do kabiny** | **13.00-13.30****Gry i zabawy po rosyjsku**dr Zoja Kuca ze studentami**13.30-14.00****Gry i zabawy po rosyjsku**dr Zoja Kuca ze studentami | **13.00-13.30****Guia de conversação czyli portugalskie rozmówki**Koło Naukowe Studentów Portugalistyki**13.30-14.00****Guia de conversação czyli portugalskie rozmówki**Koło Naukowe Studentów Portugalistyki | **13.00-13.30****Warsztaty z języka hiszpańskiego dla początkujących** **i nie tylko**mgr Magdalena Okła**13.30-14.00****Warsztaty z języka hiszpańskiego dla początkujących** **i nie tylko**mgr Magdalena Okła |  | **13.00-13.30****13.30-14.00** |

\* Wycieczka ma na celu przybliżenie sylwetek lubelskich pisarzy i poetów, którzy okazali się również wybitnymi tłumaczami z różnych języków: angielskiego, francuskiego, rosyjskiego, ukraińskiego, a nawet ze szwedzkiego… Będzie to wędrówka poprzez wieki i epoki, którą zakończy opowieść o pochodzącej z Lublina i honorowej jego obywatelce, wybitnej poetce, niedawno zmarłej - Julii Hartwig. Wycieczka jest skierowana do uczniów szkół licealnych.